

ಕೃತ್ತಿವಾಸ ರಾಮಾಯಣ - ಒಂದು ಸರಿಚಯ

ಸ್ವಾಮಿ ಕರುಣಾಕರಾನಂದ



ಕೃತ್ತಿವಾಸನು ಬಂಗಾಳದ ವರಕವಿ. ಆತನು ಬಂಗಾಳಿ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ರಚಿಸಿರುವ ರಾಮಾಯಣ ಮಹಾಕಾವ್ಯವು ಒಂದು ಮಹಾನ್ ಕೃತಿರತ್ನ. ಇದರ ವಿಸ್ತೃತ ವಿವರಣೆಯನ್ನು ಮಾಡಿಕೊಟ್ಟಿರುವ ಸ್ವಾಮೀಜಿಯವರು ಮೈಸೂರಿನ ರಾಮಕೃಷ್ಣ ನೈತಿಕ ಮತ್ತು ಆಧ್ಯಾತ್ಮಿಕ ಶಿಕ್ಷಣ ಸಂಸ್ಥೆಯಲ್ಲಿ ಸೇವೆ ಸಲ್ಲಿಸುತ್ತಿದ್ದಾರೆ. ಉತ್ತಮ ವಾಗ್ಮಿಗಳಾದ ಇವರು ಒಳ್ಳೆಯ ಬರಹಗಾರರು ಕೂಡ.

ಆದಿಕವಿ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯಿಂದ ರಚನೆಗೊಂಡ ರಾಮಾಯಣವು ಕಾಲಕ್ರಮೇಣ ಭಾರತದ ಹಾಗೂ ಇತರೆ ದಕ್ಷಿಣ ಏಷ್ಯಾ ದೇಶಗಳ ಜನರ ಸಾಹಿತ್ಯ ಹಾಗೂ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯ ಮೇಲೆ ತನ್ನ ಅಚ್ಚಳಿಯದ ಪ್ರಭಾವವನ್ನು ಬೀರಿದೆ. ಅದರ ನಂತರ ಹುಟ್ಟಿಕೊಂಡ ಅನೇಕ ಪ್ರಾಂತೀಯ ರಾಮಾಯಣಗಳು, ತಮ್ಮ ಮುಖ್ಯ ಕಥಾವಸ್ತುವಿಗಾಗಿ ವಾಲ್ಮೀಕಿಯನ್ನೇ ಆಧಾರವನ್ನಾಗಿ ಇಟ್ಟುಕೊಂಡಿದ್ದರೂ ಅವುಗಳಲ್ಲಿ ತಮ್ಮ ಸ್ಥಳೀಯ ಸಂಸ್ಕೃತಿಯನ್ನು, ಸಾಹಿತ್ಯವನ್ನು ಮಿಶ್ರ ಮಾಡಿ ತಮ್ಮದಾಗಿಸಿಕೊಂಡಿವೆ. ಅದು ಎಷ್ಟರಮಟ್ಟಿಗಿಂದರೆ ಜಾನಪದ ಸಾಹಿತ್ಯಗಳಲ್ಲೂ ಅದು ಆಳವಾಗಿ ಬೇರುಬಿಟ್ಟಿದೆ. ಹೀಗಾಗಿ ವಾಲ್ಮೀಕಿ ರಾಮಾಯಣಕ್ಕೆ ಈ ಜಾನಪದವೇ ಆಧಾರವೇನೋ ಎಂಬ ಭ್ರಮೆಯನ್ನು ಕೂಡ ಜಾನಪದ ಸಂಶೋಧಕರಲ್ಲಿ ಅದು ಹುಟ್ಟಿಸಿದೆ. ಒಂದು ಸಮೀಕ್ಷೆಯ ಪ್ರಕಾರ ಜಗತ್ತಿನಲ್ಲಿ ಸುಮಾರು 200 ಕ್ಕೂ ಹೆಚ್ಚು ರಾಮಾಯಣಗಳಿವೆ (ನೋಡಿ: ಪೌಲಾ ರಿಚ್‌ಮನ್ ಅವರ *Many Ramayanas: Diversity of a narrative tradition in South-Asia*, Oxford Publication). ಬೌದ್ಧಧರ್ಮಕ್ಕೆ ಸೇರಿದ ಚಾತಕ ಕತೆಗಳಲ್ಲಿ ಕೂಡ 'ದಶರಥ ಚಾತಕ'ವೆಂಬ ರಾಮಾಯಣದ

ಕತೆ ಬರುತ್ತದೆ. ೧೨ನೇ ಶತಮಾನದ ಹೇಮಚಂದ್ರ ಆಚಾರ್ಯರ ಜೈನರಾಮಾಯಣವೂ ಜೈನ ಸಮುದಾಯದಲ್ಲಿ ಪ್ರಚಲಿತವಿದೆ. ಇವಲ್ಲದೆ ಇತ್ತೀಚಿನ ಸಾಹಿತಿಗಳಿಂದ ಆಧುನಿಕ ಯುಗದ ಜನರ ಜೀವನಶೈಲಿ ಹಾಗೂ ಆಧುನಿಕ ಸಮಾಜದ ಸಮಸ್ಯೆಗಳಿಗೆ ಸ್ಪಂದಿಸುವಂತಹ ಅಂಶಗಳನ್ನು ಒಳಗೊಳ್ಳುವಂತೆ ಬರೆದ ರಾಮಾಯಣದ ಮೇಲಿನ ಬರೆಹಗಳೂ ಆಗಾಗ ಪ್ರಕಟಗೊಳ್ಳುತ್ತಲೇ ಇವೆ. ಇದಕ್ಕೆ ಶ್ರೀ ಕೆ. ಎಸ್. ಶ್ರೀನಿವಾಸ ಅಯ್ಯಂಗಾರರು ಬರೆದ 'ಸೀತಾಯನ' ಹಾಗೂ ಶ್ರೀ ವೀರಪ್ಪ ಮೊಯಿಲಿಯವರ 'ಶ್ರೀರಾಮಾಯಣ ಮಹಾನ್ವೇಷಣಂ' ನಿರರ್ಶನಗಳು.

ಬಂಗಾಳಿ ಸಾಹಿತ್ಯದಲ್ಲಿ ರಾಮಾಯಣಗಳು

ಬಂಗಾಳಿ ಭಾಷೆಯಲ್ಲಿ ರಾಮಾಯಣದ ರಚನೆ ಆರಂಭ ವಾದದ್ದು ಕೃತ್ತಿವಾಸ ಓರಫಾ ಎಂಬ ಮಹಾಕವಿಯಿಂದ. ಇದಕ್ಕೆ ಪುಷ್ಟಿ ನೀಡುವಂತೆ ಬಂಗಾಳಿ ಭಾಷೆಯ ಕವಿಕಂಕಣ ಬಿರುದನ್ನು ಹೊಂದಿದ್ದ ಮುಕುಂದರಾಮ ಚಕ್ರವರ್ತಿ ಎಂಬ ೧೬ನೇ ಶತಮಾನದ ಕವಿ, 'ಚಂಡೀಮಂಗಲ' ಎಂಬ ಪ್ರಸಿದ್ಧ ಕಾವ್ಯದಲ್ಲಿ,